

嶺表錄異校補

商壁  
潘博

广西民族出版社

桂苑书林丛书之一十五

商璧 潘博

嶺表錄異 校補

江苏工业学院图书馆  
藏书章

广西民族出版社

7

2

桂苑书林

15

岭表录异校补

商壁 潘博

广西民族出版社出版

广西新华书店发行

广西柳城县印刷厂印刷

\*

开本 787×1092 1/28 8印张 字数 160千

1988年5月第一版 1988年5月第一次印刷

ISBN 7-5363-0060-3 统一书号: 11138·64

K·0006

定 价: 1.60 元

书名题签：莫乃群

装帧设计：翁文希

粤西诗载校注  
粤西文载校点  
粤西丛载校注  
三管英灵集校注  
袁崇焕资料集录  
桂海虞衡志校补  
岭外代答校注  
王鹏运词选注  
广西名胜纪游  
曹唐诗注  
粤风考释  
袁崇焕诗注  
袁崇焕研究论文集  
桂胜、桂故校点  
桂林风土记校补  
岭表录异校补  
赤稚校注  
桂风俗谣

## 《桂苑书林》丛书编辑委员会

主 编 莫乃群

委 员 黄振中 黄盛陆 梁超然

唐崇锦 吕孟禧 林仲湘

李瓚绪 莫 非

## 桂苑书林丛书出版说明

根据党中央有关整理古籍的指示精神，我社深感对于有关广西的古籍或资料，加以整理出版，是十分必要的。因此，决定出版桂苑书林丛书，把有关广西的诗、文、史、地、科技、社会、民族、人物的古籍或资料，分别整理，或校点，或校注，或校补，或选注，或辑录，陆续出版，借以保存祖国文化遗产，供读者研究，取其精华，弃其糟粕，这对于爱国主义教育和社会主义精神文明的建设，当有所裨益。本丛书以古籍为主，亦将适当采择一些新著。计划自1983年开始，陆续出书，争取在五年内出版四、五十种。

承莫乃群同志担任主编并邀请广西通志馆、广西民族学院古籍研究所、广西大学中文系古籍研究室等单位组成编辑委员会，大力支持我社出版这套丛书，谨致衷心的感谢。

广西民族出版社

# 目 录

|                 |    |
|-----------------|----|
| 序论.....         | 1  |
| 《四库全书》本提要.....  | 18 |
| 岭表录异卷上.....     | 20 |
| 飓母.....         | 20 |
| 飓风.....         | 21 |
| 瘴母.....         | 22 |
| 瘴.....          | 22 |
| 沓潮.....         | 24 |
| 火山.....         | 25 |
| 跳石牛骨碌.....      | 25 |
| 潘州.....         | 26 |
| 绿珠井.....        | 27 |
| 廉州珠.....        | 30 |
| 富州、宾州、澄州产金..... | 33 |
| 澄州金.....        | 34 |
| 金池.....         | 35 |
| 陇州紫石英.....      | 36 |
| 樵石穴.....        | 37 |
| 白土坑.....        | 38 |
| 玳瑁.....         | 38 |
| 新、洸等山田.....     | 40 |
| 铜柱.....         | 41 |
| 铜鼓.....         | 44 |
| 岭表所重之节.....     | 52 |
| 獠市.....         | 52 |

|        |    |
|--------|----|
| 春堂     | 53 |
| 贾人船    | 54 |
| 番禺笔    | 56 |
| 土锅鏊    | 57 |
| 葫芦笙    | 58 |
| 鹅毛被    | 59 |
| 卢亭     | 60 |
| 容南土风   | 61 |
| 交趾之人   | 63 |
| 南中醞酒   | 65 |
| 象肉     | 66 |
| 食象鼻    | 68 |
| 舞象     | 69 |
| 明皇所教之象 | 71 |
| 占城国进驯象 | 74 |
| 云南豪族养象 | 76 |
| 南中假僧   | 76 |
| 温媪     | 78 |
| 六国     | 80 |
| 岭表录异卷中 | 90 |
| 南中茄子   | 90 |
| 广州地热   | 91 |
| 山橘子    | 92 |
| 山姜     | 92 |
| 鹤子草    | 93 |
| 野葛     | 94 |
| 簕劳竹    | 96 |
| 罗浮山竹   | 97 |

---

|          |     |
|----------|-----|
| 擘摩笋..... | 99  |
| 簕竹笋..... | 100 |
| 倒捻子..... | 102 |
| 榕树.....  | 103 |
| 枫人岭..... | 104 |
| 桃榔树..... | 105 |
| 枹木.....  | 107 |
| 石栗.....  | 109 |
| 波斯枣..... | 110 |
| 偏核桃..... | 112 |
| 荔枝.....  | 113 |
| 荔枝奴..... | 114 |
| 橄榄.....  | 115 |
| 枸橼子..... | 116 |
| 椰子.....  | 117 |
| 栈香.....  | 117 |
| 朱槿花..... | 119 |
| 胡桐泪..... | 121 |
| 沙箸.....  | 122 |
| 秦吉了..... | 123 |
| 越王鸟..... | 124 |
| 带箭鸟..... | 125 |
| 蚊母鸟..... | 125 |
| 泉泉.....  | 126 |
| 鸮.....   | 127 |
| 鬼车.....  | 128 |
| 鸺鹠.....  | 129 |
| 韩朋鸟..... | 130 |

---

|         |     |
|---------|-----|
| 鸬鹚      | 132 |
| 交趾人多养孔雀 | 134 |
| 孔雀翠尾    | 135 |
| 犀牛      | 135 |
| 红飞鼠     | 137 |
| 琼州人多骑黄牛 | 138 |
| 岭表录异卷下  | 139 |
| 跳鲢      | 139 |
| 嘉鱼      | 140 |
| 鲞鱼      | 141 |
| 黄腊鱼     | 142 |
| 竹鱼      | 143 |
| 乌贼鱼     | 144 |
| 石头鱼     | 145 |
| 比目鱼     | 146 |
| 鸡子鱼     | 146 |
| 鳄鱼      | 147 |
| 鲎鱼      | 149 |
| 鲙鱼      | 149 |
| 鹿子鱼     | 150 |
| 鲙鱼      | 151 |
| 海鲭      | 154 |
| 南人食虾    | 156 |
| 海虾      | 157 |
| 石矩      | 159 |
| 紫贝      | 159 |
| 鸚鵡螺     | 161 |
| 瓦屋子     | 163 |

|        |     |
|--------|-----|
| 水蟹     | 165 |
| 蝓蚌     | 166 |
| 蛤蚧     | 167 |
| 海镜     | 168 |
| 蟻      | 169 |
| 彭虫骨    | 170 |
| 渴朴     | 171 |
| 招潮子    | 171 |
| 水母     | 172 |
| 十二时虫   | 173 |
| 金蛇     | 174 |
| 蚺蛇     | 175 |
| 蚺蛇胆    | 178 |
| 两头蛇    | 179 |
| 蝮蛇     | 180 |
| 蜈蚣     | 181 |
| 庞蜂     | 182 |
| 宣欽     | 182 |
| 蚁卵酱    | 184 |
| 鬻蚁     | 185 |
| 岭表录异辑佚 | 186 |
| 洗氏     | 186 |
| 麦铁杖    | 189 |
| 雷公庙    | 194 |
| 金龟子    | 195 |
| 山胡桃    | 196 |
| 槟榔     | 197 |
| 清酒     | 201 |

---

|          |     |
|----------|-----|
| 治蛊药..... | 202 |
| 野鹿藤..... | 204 |
| 野煎盐..... | 205 |
| 越王冈..... | 206 |
| 越台井..... | 207 |
| 胡汉台..... | 208 |
| 石门.....  | 208 |
| 甘溪.....  | 209 |
| 后记.....  | 210 |

## 序 论

唐刘恂撰的《岭表录异》，和已佚的《交广二州春秋》、《交广记》、《南越志》、《广州记》等一样，是研究古代的岭南社会科学和自然科学的重要古籍之一。

刘恂（？——？），《四库全书总目》谓：“宋僧赞宁《竹谱》称恂于唐昭宗朝，出为广州司马。官满，上京忧瘵，遂居南海，作《岭表录》。陈振孙《书录解题》亦云昭宗时人。然考书中云‘唐乾符四年’，又云‘唐昭宗即位’。唐之臣子宜有内词，不应直称其国号。且昭宗时人，不应预称谥号。殆书成于五代时欤。”这个判断是深得其理的。其一，关于刘恂的诸条记载中数赞宁较早，唐昭宗到宋太宗只相去六十六年，且如众所知，赞宁所著《物类相感志》、《笋谱》、《内典集》、《外学集》所记人文，是史家较信赖的。其所“称恂于唐昭宗朝，出为广州司马，”与《广东通志·职官表》所记“刘恂，鄱阳人，进士。二十九年任。”相合。

明黄佐撰《广州人物传》记晋“王范，南海人也。好读书，有鉴识……时秘书丞河内司马彭博学，尝著九州春秋，盛行于时。范阅之，见其略于岭服，纪录弗称。乃搜罗

百粵典故为书，名曰《交广二州春秋》。太康八年，表上之，订述该核。众见之称服，自是名动京师……广交素缺修载，自范始创为之。其后有黄恭字义仲者，复著《交广记》。吴兴沈怀远则述《南越志》，顾微、裴渊各撰《广州记》。大率不外范所录。以若范瑗之《广州先贤传》、陆胤之《广州先贤传》、杨孚之《南交异物志》、嵇含之《南方草木状》，乃有补其所未备者。”其二，赞宁所“称恂于唐昭宗朝…”与《岭表录异》中云“唐乾符四年”，又云“唐昭宗即位”的现象并不矛盾，唐之臣本有内词，确实不应直称国号，不应预称谥号，但这是指当时所著之书不当如此。即《岭表录异》不是成书于唐乾符四年，或唐昭宗即位之时。而所谓“昭宗时人”系指昭宗时为官。昭宗即位到死于朱全忠手下不过十五年光景，继昭宗的哀帝到五代更是只过了匆匆的三年。刘恂“出为广州司马”到“官满”其间不会超过十五年。赞宁说得很清楚，刘恂是官满时，“上京忧攘”以致没有或无法归家，“遂居南海”，始“作《岭表录》。”故五代时才成《岭表录》或始作《岭表录》都在情理之中。此时，昭宗早已却位，则“书中云‘唐乾符四年’，又云‘唐昭宗即位’”则无可非议了。综此，约略可知刘恂生卒于唐僖宗至后梁末帝年间（873?——921?），鄱阳（今江西鄱阳）人，进士，唐昭宗时出为广州司马；其《岭表录异》成书于唐哀帝至后梁末帝年间。

中唐以后，唐代社会政治昏乱，末年尤甚。刘恂潜心民俗风物，推究虫鱼草木，晚年寄居他乡精心写作《岭表录异》，其业绩的意义，又不仅仅在于生物学、民族学和历史学的范畴之内了。

所憾是刘恂的《岭表录异》原本久佚。其原著除了清人修《四库全书》时，从《永乐大典》逐卷裒辑的124条，

和笔者补辑的15条外，所佚条数已不得而知，即使仅从后辑录的《岭表录异》看，刘恂的人品亦略见一斑。首先是《岭表录异》中所表露的对当时岭南诸民族民间弥漫的宗教迷信思想意识较为冷静的分析态度，是历史上关于民族、风物、地理等考察记叙著作所罕见的。这于唐代特别是晚唐文人学士那种对异族异俗的猎奇态度成风的情况下，更是难能可贵。如卷上所录之“象”和“象舞”以及同卷所记汉伏波铜柱，都表现了刘恂较为正确的态度。特别是关于伏波铜柱的记载，还把百姓的憨朴，刺史的爱婪都写出，作者的态度亦暗藏其中。可见刘恂的“录异”是有比较深的思想蕴含的。更重要的，刘恂对于百姓的深切同情，在记录一些似信手拈来的条目中，时有表露。如上卷关于绿珠的记载，关于富宾等州人民淘金为业，“自旦及暮，有不获一星者。”的记载，都隐含着人间的种种悲痛与艰辛。刘恂还将一些相沿的谬误推倒，如瘴气为患，古来众人骇然，关于一些骤病暴死的传说，长久均盛传是“有萃百蛊为蛊以毒人。”而刘恂却能科学地辨析为是“蓄湿热之地，毒虫生之”的自然因素所至。可见《岭表录异》一书，在某些记述中，隐含着刘恂某些民本思想和开明的处世观点。他的记叙，常从奇物转向奇事，从自然情趣引出人的情感，从物性映照到人性。表以奇事，发为感慨，牵出理念。一个亲历了空前的封建王朝彻底覆没的忠臣，自会把他从黑暗朝廷到动乱社会，从宦海浮沉的疾痛到晚年寓居的忧郁，若隐若现，点点滴滴地浸染在只言片语之中。当然，从辑佚所得来看，刘恂更多的是记录岭南物产及开发的事物。举凡生物、地理、民间娱乐、衣食住行、医药等方面的见闻，清晰的写来，精心地玩味。《岭表录异》称得上一幅祖国南方兄弟民族生活真切的、丰富多采的画卷。

## 二

《岭表录异》与以前和同时的同类古籍相比，其最为珍贵的首先是关于岭南地区民族、民俗方面的立体描写。

譬如关于岭南诸民族殊异的经济生活描写，就是今天我们追溯中国南方古代经济、交通、民族、文化等方面历史的重要线索。“新、洸等州山田，拣荒平处以锄锹开为町畦。伺春雨，丘中聚水，即先买鲮鱼子散于田内。一二年后，鱼儿长大，食草根并尽。既为熟田，又收鱼利。及种稻，且无稗草。乃《齐民》之上术。”（《岭表录异·卷上》）从此条可知其时新（新州。南朝梁置。隋废。唐复置。曾改为新兴郡，后又改为新州。治在广东新兴县）、洸（洸州。南朝梁置。隋改置永熙郡。唐复改洸州。宋废。故治在今广东罗定县东一百里）一带的人民已精确地观察并利用草鱼栖底层水，以水草为食，生长迅速的特性，养之于田，其农、渔综合利用之水平不亚于北魏贾思勰撰、我国保存完整的最早古农书《齐民要术》所总结的农、渔技术。此外，卷上所记南方造船、酿酒、集市贸易等条均从不同的侧面记叙了具有鲜明的民族、地方特色的造船技术、酿酒技术等已经普及，集市贸易也蔚为时尚。可见其时岭南人民在较为发达的农业基础上，充满创造智慧地发展着岭南的地方经济的生动情景。上卷所记“广州常发铜船，过安南货易”的历险记述，这又使我们窥见广州至安南沿海及海路的贸易的重重艰险的情景。无疑，这对于我们研究唐代中原与南方，中国与越南的经济联系，文化影响，都是宝贵的材料。总之，《岭表录异》一书，记述了其时南方人民在开发大自然中的多方面成就。我们可以从这些多方面的成就的综合研究中，发现当时